

图书基本信息

书名：<<2012考研英语英译汉四步定位翻译法>>

13位ISBN编号：9787500125723

10位ISBN编号：7500125720

出版时间：2010-1

出版时间：陈采霞、胡敏 中国出版集团，中国对外翻译出版公司 (2011-02出版)

作者：胡敏，陈采霞 编

页数：206

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

前言

考研难，考研英语最难，考研英译汉难上加难。

纵观历年考试情况，英译汉得分始终不容乐观。

从考生学习情况来看，翻译基本上是个空白，有过翻译实践的人少，对翻译做过研究的人更是凤毛麟角。

再看看铺天盖地的考研辅导书，听力、阅读、写作等方面的巨著俯拾即是，惟独难见英译汉专著的身影。

即使有的书挂上了英译汉的名字，实际上却是形同虚设，与其他题型相比，英译汉永远像个灰姑娘，不是三言两语被打发掉，便是受到排挤不受重视，作者说得不明不白，读者看得似懂非懂。

正是由于这样一种局面，笔者萌发了写一本英译汉辅导书的念头。

毋庸讳言，写这样一本书难度是相当大的。

首先翻译不仅涉及词汇、语法、阅读理解等方面的知识，而且还与文化、语言表达习惯等有着千丝万缕的联系，在真正做翻译之前需要有一定的语言基础和知识水平。

其次翻译是一种创造性活动，没有放之四海而皆准的方法。

但为了找到破解试题的良方，我们只能根据考生们的实际水平和考试要求找出一些规律并形成相对固定的模式。

最后，翻译过程的剖析琐碎而复杂，如何言简意赅、鞭辟入里，需要把握好分寸，如果只是避重就轻、蜻蜓点水，那就失去了辅导的意义。

鉴于上述情况，笔者虽然一直讲授考研翻译课，而且一直有出书的打算，这本书稿的诞生与其他书相比可以说是历时更久、费力更多。

为了保证书的质量，光考研英译汉英汉对比就写过三稿；四步定位翻译法则是在多年实践基础上经过反复思考总结出来的；真题详解主要是课堂上的讲解内容，但书中补充了许多课堂上无法提供的例子；考研英译汉难点总结则比课堂上详细、全面得多，由于时间限制，课堂上只能在真题讲解时穿插一些难点总结。

因此，本书的内容是源于课堂、属于课堂、超越课堂（from the lectures, of the lectures and beyond the lectures）。

特别值得一提的是，“四步定位翻译法”既是我个人多年的心得，同时也是集体智慧的结晶，没有与广大考生的交流、没有各位同事的关心和支持，我不可能凭空找到灵感。

在解析每年英译汉真题的时候，“四步定位翻译法”一再得到有力的验证，其解题步骤、解题思路及解题技巧使原本复杂的翻译过程变得清晰明了、轻松自如。

愿本书能助广大考生一臂之力，同时希望大家在学习的过程中对本书提出宝贵意见，以便使本书将来的修订日臻完美。

最后祝广大考生心想事成、考研成功!陈采霞前言

内容概要

考研难，考研英语最难，考研英译汉难上加难。

纵观历年考试情况，英译汉得分始终不容乐观。

从考生学习情况来看，翻译基本上是个空白，有过翻译实践的人少，对翻译做过研究的人更是凤毛麟角。

再看看铺天盖地的考研辅导书，听力、阅读、写作等方面的巨著俯拾即是，惟独难见英译汉专著的身影。

即使有的书挂上了英译汉的名字，实际上却是形同虚设，与其他题型相比，英译汉永远像个灰姑娘，不是三言两语被打发掉，便是受到排挤不受重视，作者说得不明不白，读者看得似懂非懂。

正是由于这样一种局面，笔者萌发了写一本英译汉辅导书的念头。

毋庸讳言，写这样一本书难度是相当大的。

首先翻译不仅涉及词汇、语法、阅读理解等方面的知识，而且还与文化、语言表达习惯等有着千丝万缕的联系，在真正做翻译之前需要有一定的语言基础和知识水平。

其次翻译是一种创造性活动，没有放之四海而皆准的方法。

但为了找到破解试题的良方，我们只能根据考生们的实际水平和考试要求找出一些规律并形成相对固定的模式。

最后，翻译过程的剖析琐碎而复杂，如何言简意赅、鞭辟入里，需要把握好分寸，如果只是避重就轻、蜻蜓点水，那就失去了辅导的意义。

作者简介

陈采霞，北京新航道学校考研主讲，北京师范大学翻译学硕士，英语副教授，多次应邀赴英语国家进行学术访问与交流。

有20多年的英语教学与翻译经验，曾多次被评为优秀教师；出版著、译作十余部，担任过新华社、《英语世界》特约撰稿人和审校人，其在《中国翻译》等国家级专业杂志上发表的论文曾在学术界引起强烈反响。

1997年开始从事考研辅导，对考研英语有深入独到的研究，其独创的“四步定位翻译法”，不仅被学生高度认可，同时也是翻译理论与实践研究领域中的一次重大突破。

书籍目录

第一章 考研英语译汉题型介绍一、考研英语译汉与四级英译汉的区别二、考研英语译汉的文章特点三、考研英语译汉的要求第二章 考研英语译汉英汉对比一、英语重结构, 汉语重语义二、英语多长句, 汉语多短句三、英语多从句, 汉语多分句四、英语多代词, 汉语多名词五、英语多被动, 汉语多主动六、英语多变化, 汉语多重复七、英语多抽象, 汉语多具体八、英语多引申, 汉语多推理九、英语多省略, 汉语多补充十、英语多前重心, 汉语多后重心第三章 考研英语译汉四步定位翻译法一、结构分析二、句子切分三、词义推敲四、检查核对第四章 1995~2010年英译汉真题详解1995年英译汉真题 / 1995年英译汉真题详解1996年英译汉真题 / 1996年英译汉真题详解1997年英译汉真题 / 1997年英译汉真题详解1998年英译汉真题 / 1998年英译汉真题详解1999年英译汉真题 / 1999年英译汉真题详解2000年英译汉真题 / 2000年英译汉真题详解2001年英译汉真题 / 2001年英译汉真题详解2002年英译汉真题 / 2002年英译汉真题详解2003年英译汉真题 / 2003年英译汉真题详解2004年英译汉真题 / 2004年英译汉真题详解2005年英译汉真题 / 2005年英译汉真题详解2006年英译汉真题 / 2006年英译汉真题详解2007年英译汉真题 / 2007年英译汉真题详解2008年英译汉真题 / 2008年英译汉真题详解2009年英译汉真题 / 2009年英译汉真题详解2010年英译汉真题 / 2010年英译汉真题详解第五章 考研英语译汉难点总结难点一: 英译汉中的代词难点二: 英译汉中的名词难点三: 英译汉中的动词难点四: 英译汉中的非谓语动词难点五: 英译汉中的从句难点六: 英译汉中的对称难点七: 英译汉中的变化难点八: 英译汉中的省略难点九: 英译汉中的倒装难点十: 英译汉中的惯用法第六章 考研英语译汉模拟试题与参考答案模拟试题一与参考答案模拟试题二与参考答案模拟试题三与参考答案模拟试题四与参考答案模拟试题五与参考答案模拟试题六与参考答案模拟试题七与参考答案模拟试题八与参考答案模拟试题九与参考答案模拟试题十与参考答案模拟试题十一与参考答案模拟试题十二与参考答案第七章 1995~2010年英译汉全真试题参考译文

章节摘录

版权页：插图：

编辑推荐

《新航道·2012考研英语英译汉四步定位翻译法(最新版)》优势及卖点：考研难，考研英语最难，考研英语译汉难上加难。

纵观历年考试情况，英译汉得分始终不容乐观。

从考生学习情况看，翻译基本上是空白。

而市面上铺天盖地的考研书却难见专门针对英译汉辅导的影子。

鉴于这一情况，作者专门为广大考生全力打造出一本专门考研英语英译汉辅导书，帮助考生攻克英译汉难关。

本书的四步定位翻译法是作者在多年教学实践的基础上总结而来，为那些迷失在英译汉中的考生提供了有效地解题方法。

从题型介绍到英语汉语对比分析，从讲解何为四步定位翻译法到详尽分析全真试题，本书全面而系统地剖析了考研英语英译汉这一难题，无疑是考生攻克这一难关的利器。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>